



### Edg'art

Dat onder de bewoners soms grote talenten zitten, bewijst voormalig bewoner Edg'art. Hij beschilderde voor ons de muren van één van de klaslokalen. Wij bedanken Edg'art van harte voor zijn artistieke voetafdruk die hij achterliet op het centrum.

### Oproep vrijwilligers

Het opvangcentrum zoekt vrijwilligers om les te geven in de voormiddag, en voor de organisatie van activiteiten in de namiddag en in het weekend. Ook voor de begeleiding van jongeren naar belangrijke afspraken kunnen we nog hulp gebruiken. Wil jij een handje komen toesteken in het opvangcentrum? Neem dan contact op met [ruth.deruyter@fedasil.be](mailto:ruth.deruyter@fedasil.be).

### Oproep giften

Het opvangcentrum zoekt degelijke broeken en T-shirts voor adolescenten (maten S of M). Stevige schoenen zijn ook altijd welkom (maten 37 tot 45). Vrouwen-, meisjes- en kinderkledij hebben we niet meer nodig. Giften kunnen 7/7 worden binnengebracht van 9u tot 17u.

fr

### Appel aux dons

Le centre est à la recherche de bons pantalons et T-shirts pour adolescents (tailles S ou M). Des chaussures robustes sont également les bienvenues (tailles 37 à 45). Nous n'avons plus besoin de vêtements pour femmes, filles et enfants. Les dons peuvent être apportés tous les jours de 9h à 17h.

### Appel aux bénévoles

Le centre recherche des bénévoles pour enseigner le matin et pour l'organisation d'activités l'après-midi et le week-end. Nous cherchons également des volontaires pour accompagner les jeunes lors de rendez-vous importants. Vous souhaitez donner un coup de main au centre ? Prenez contact avec [ruth.deruyter@fedasil.be](mailto:ruth.deruyter@fedasil.be).

### Edg'art

Certains résidents ont parfois beaucoup de talents, et notre ancien résident Edg'art en est la preuve vivante ! Il a peint pour nous les murs d'une des salles de classe. Nous le remercions sincèrement pour l'empreinte artistique qu'il a laissée au centre.

## Activiteitenagenda - agenda des activités

**Di 05/12 - Vrijwilligersvergadering XXL**  
Elk jaar viëren we op 5 december de internationale dag van de vrijwilliger. Voor deze gelegenheid zullen de vrijwilligers van Fedasil Sint- Pieters- Woluwe eens ferm in de bloemetjes zetten!!

**Za 17/12 - Kerstmarkt**  
Buren, vrijwilligers en vrienden van het opvangcentrum zijn van harte welkom op vrijdag 17 december om deel te nemen aan de allereerste kerstmarkt. De markt gaat door van 13u tot 17u in de tuin van het opvangcentrum. De opbrengst gaat naar een goed doel. Reserveer nu een plaatsje bij [ruth.deruyter@fedasil.be](mailto:ruth.deruyter@fedasil.be).

**18/12 t.e.m. 24/12 - De warmste week**  
Radiozender Studio Brussel organiseert voor het vijfde jaar op rij "de warmste week". Net als vorig jaar zullen bewoners en personeelsleden deelnemen aan de Warmathon. Dit jaar gaan de opbrengsten van de kerstmarkt ook naar het goede doel tijdens Music for life.

**Ma 05/12 - Réunion XXL des bénévoles**  
Chaque année, nous fêtons le 5 décembre la journée internationale des bénévoles. À cette occasion, les bénévoles du centre Fedasil de Woluwe seront mis à l'honneur !!

**Sa 17/12 - Marché de Noël**  
Les voisins, les bénévoles et les amis du centre d'accueil sont les bienvenus le vendredi 17 décembre pour participer au tout premier marché de Noël ! Le marché aura lieu de 13h à 17h dans le jardin du centre. Le bénéfice ira à la bonne cause. Réservez maintenant une place chez [ruth.deruyter@fedasil.be](mailto:ruth.deruyter@fedasil.be).

**Du 18/12 au 24/12**  
**une semaine chaleureuse !**  
Les résidents et les membres du personnel vont courir dans le cadre du « Warmathon », une action de Studio Brussel mise en œuvre depuis déjà 5 ans ! Les bénéfices de la marche de Noël seront reversés à la bonne cause pendant cette même semaine.

## oktober - octobre 2017 • NIEUWSBRIEF • LETTRE D'INFO

opvangcentrum St-Pieters-Woluwe • centre d'accueil Woluwe-St-Pierre



**fedasil**  
FEDERAAL AGENTSCHAP OPVANG ASIELZOEKERS  
AGENCE FEDERALE ACCUEIL DEMANDEURS D'ASILE

Wilt u onze elektronische nieuwsbrief ontvangen?  
Inschrijven kan via [www.fedasil.be/Sint-Pieters-Woluwe](http://www.fedasil.be/Sint-Pieters-Woluwe)  
Vous aimeriez recevoir notre lettre d'info en version électronique ?  
Pour cela, inscrivez-vous via [www.fedasil.be/Woluwe-Saint-Pierre](http://www.fedasil.be/Woluwe-Saint-Pierre)

fr Bonjour chers lecteurs,

C'est la rentrée et pourtant, le centre lui n'a pas connu de vacances. En effet, les jeunes que nous accueillons ici sont en première phase. Nous sommes leur premier logement

officiel et nous devons les préparer à bien vivre dans les prochains.

Nous avons mis en place pour cela une structure du matin au soir, comprenant classes et activités. En bref, une journée-type en respect de l'architecture obligatoire, telle qu'ils la connaîtront plus tard : soit dans le suivi de leur scolarité, soit dans leur emploi.

Cela est par définition fragile pour nombre d'entre eux, au vu du parcours chaotique qui est souvent le leur. Nous gardons cette ligne de conduite, le respect de cette journée-type, hic et nunc et pour toujours, dans leur intérêt.

Bonne lecture,

Gregory Bluck, Directeur

nl Beste lezers,

Voor het opvangcentrum betekent de zomer niet echt vakantie. De jongeren die we opvangen zijn recent in België toegekomen. Wij bieden hen een eerste officiële opvang en bereiden hen voor op het leven dat daarna volgt.

Om dit tot een goed einde te brengen bieden we hen een vast structuur, van 's ochtends tot 's avonds, met lessen en ontspanning. Het is belangrijk voor hen om een vast ritme te hebben zodat ze het gewoon worden voor later: op school, op het werk.

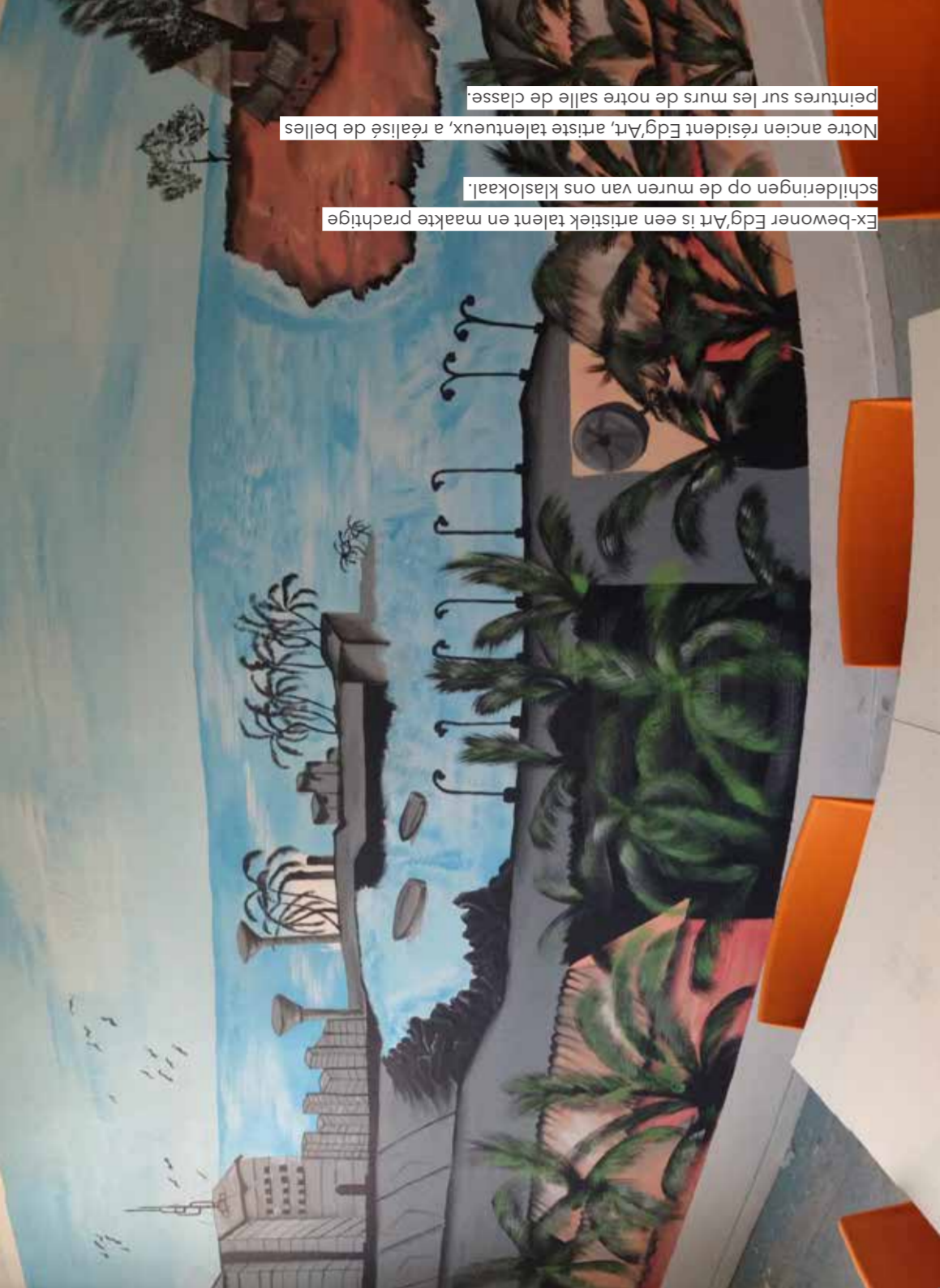
Het is echter niet altijd gemakkelijk, zeker niet voor de jongeren die een soms chaotisch parcours kenden voor ze hier toekwamen. Daarom precies klampen we ons zo vast aan dit respect voor een vast dagritme, hier en nu en voor altijd. In hun eigen belang.

Veel leesplezier,  
Gregory Bluck, Directeur

Notre ancien résident Edg'art, artiste talentueux, a réalisé de belles peintures sur les murs de notre salle de classe.

Edg'art is een artistiek talent en maakte prachtige schilderijen op de muren van ons klaslokaal.

Edg'art is een artistiek talent en maakte prachtige schilderijen op de muren van ons klaslokaal.





## Zomerfeest

**nl** Op 19 augustus was het feest in het opvangcentrum. Buren en vrijwilligers waren uitgenodigd voor ons zomerfeest. Het werd een leuke dag vol ambiance!

Voor de collega's en de jongeren begon de dag al vroeg. Tafels klaarzetten, ballonnen opblazen, het springkasteel uittestten, de BBQ aansteken... Het opvangcentrum kreeg nog eens een stevige poetsbeurt. We waren er klaar voor! Vanaf 12u kwamen de eerste bezoekers toe; familie van collega's, bezoekers uit andere centra, burens en vrijwilligers kwamen op ons binnenplein samen om de zomer te vieren.

### Iedereen op de dansvloer

Naast de barbecue stond er heel wat animatie op het programma: rondleidingen, een springkasteel, een schminkstand en Vlaamse volksspelen. Een streep muziek kon natuurlijk niet ontbreken. JVK beet de spits af. Het duo bracht moderne popmuziek op drums en op een "kelstone", het zelfontworpen muziekinstrument van de zanger. Na een paar stevige stortbuien kon Arona het podium betreden. Zij brachten Afrikaanse soul van eigen makelij. De jongeren gingen uit het dak toen ze van Arona zelf de micro in handen kregen en begeleid werden door professionele artiesten. Iedereen de dansvloer op!

Ondanks het grillige weer, was het een gulle zomerdag met muziek, eten, spel en feest voor een mooie mix van mensen. Nu de winter in aantocht zal het opvangcentrum niet stoppen met feestelijkheden. Op 17 december zetten we de deuren weer open voor de allereerste Kerstmarkt in onze tuin!



## Fête de l'été

**fr** Le 19 août dernier, c'était la fête au centre d'accueil ! Voisins et bénévoles étaient tous conviés à notre fête de l'été, pour une journée amusante et pleine d'ambiance.

Pour les collègues et les jeunes, la journée a commencé assez tôt. Installer les tables, gonfler les ballons, monter le château gonflable ou encore allumer le barbecue... le centre a reçu encore une fois un coup de balai, et nous étions prêts ! À partir de midi, les premiers visiteurs étaient là : les familles des collègues, des visiteurs d'autres centres, des voisins et des bénévoles se sont rassemblés dans notre cour pour fêter l'été.

### Tout le monde sur la piste de danse

À côté du barbecue, d'autres animations étaient prévues : visites guidées, château gonflable, grimaces et jeux folkloriques flamands. La musique était également au rendez-vous. Le groupe JVK a joué la première partie. Ce duo nous a apporté de la musique pop moderne avec la batterie et leur « kelstone », l'instrument de musique fabriqué par le chanteur. Après de fortes averses, Arona a également pu entrer en scène. Avec leurs sonorités africaines, ils ont ravi les jeunes qui ont pu chanter accompagnés de musiciens professionnels, et qui se sont déchaînés sur la piste de danse !

Malgré le temps maussade, cette journée d'été a été généreuse en musique, en nourriture, en jeux, et elle a été l'occasion d'un beau mélange de personnes. À l'approche de l'hiver, le centre ne compte pas stopper cet élan de fête. Le 17 décembre, nous ouvrirons à nouveau les portes de notre jardin pour notre tout premier marché de Noël !

## Get calm and do Yoga!

Vrijwilligster Klara geeft elke vrijdag yogalessen aan de jongeren in ons centrum. Zo wil ze de asielzoekers helpen om hun eigen kracht en capaciteiten te ontdekken.

### Waarom yoga voor asielzoekers?

*Klara:* 'Je thuis, familie en land achterlaten is hard. Daarnaast is er nog de reis hierheen en de omstandigheden in de vluchtelingenkampen. Asielzoekers kunnen heil halen uit yoga. Het geeft hen de kans om spanning los te laten, het helpt bij slaapproblemen, en soms is het gewoon lachen met de bizarre poses!'

### Wat voor soort yoga geef je?

*Klara:* 'Het eerste deel van de les is geïnspireerd op de redelijk actieve Vinyasa yoga. Het tweede deel is eerder kalm maar nog steeds interessant genoeg voor de jongeren.'

### Doen de jongeren het graag?

*Klara:* 'De meeste jongeren vinden het erg leuk. Ook de collega's in het centrum geven me een positieve feedback. Zelf ben ik zot op het project!'

### Hoe zie je de toekomst van het project?

*Klara:* 'Op dit moment zijn we met 4 instructeurs en wisselen we af. Later kunnen we misschien elders gelijkaardige projecten beginnen. Het zou leuk zijn als we andere instructeurs kunnen motiveren om hetzelfde te doen in België of Europa. Niet alleen voor asielzoekers, maar voor alle minderbedeelde bevolkingsgroepen.'

**fr** Notre bénévole Klara donne des cours de yoga aux jeunes du centre tous les vendredis. Elle veut aider les demandeurs d'asile à découvrir ou à retrouver leurs forces et leurs capacités.

### Pourquoi le yoga aux demandeurs d'asile ?

"Quitter la maison, la famille et le pays, c'est un traumatisme. Sans compter le voyage jusqu'ici et les conditions dans les camps de réfugiés. Je veux proposer aux demandeurs d'asile une échappatoire à travers le yoga. Cela peut desserrer les tensions mentales, aider les problèmes de sommeil, et parfois c'est juste l'occasion de rire à cause des positions bizarres!"

### Quel genre de cours de yoga donnes-tu ?

"La première partie du cours est inspirée du yoga Vinyasa qui est assez physique. La deuxième partie est plus calme, mais cela reste assez intéressant pour que les jeunes continuent le cours".

### Est-ce que les jeunes aiment ça ?

"La plupart des jeunes aiment vraiment bien. Les collègues du centre me donnent aussi des retours positifs. Cela me rend très enthousiaste!"

### Comment envisages-tu le futur de ce projet ?

"Pour le moment, nous sommes 4 instructrices, et nous nous relayons. Plus tard, on pourrait commencer des projets similaires ailleurs. Ce serait bien de motiver d'autres instructeurs à faire de même en Belgique ou en Europe. Pas seulement pour les demandeurs d'asile, mais pour toute personne défavorisée".



## Les jeunes demandeurs d'asile ont fait leur rentrée

**fr** Les vacances d'été sont bel et bien terminées... En septembre, 5.000 jeunes demandeurs d'asile ont repris le chemin de l'école.

Fedasil et ses partenaires accueillent près de 19.000 demandeurs d'asile. Parmi eux, 5.000 enfants et adolescents sont retournés sur les bancs de l'école le jour de la rentrée. Il s'agit aussi bien d'enfants arrivés avec leur famille que de mineurs non accompagnés (Mena).

Comme tous les mineurs en Belgique, les enfants résidant dans un centre d'accueil sont soumis à l'obligation scolaire. La plupart du temps, ils vont dans une école à proximité du centre. Le choix de l'école s'opère en concertation avec les parents. Si possible, les enfants fréquentent d'abord une classe d'accueil (DASPA) permettant de tester leurs connaissances linguistiques et leur niveau d'études. Ils y suivent des leçons adaptées et sont ensuite scolarisés avec les autres enfants dans une classe ordinaire.

Pour cette rentrée 2017, ce sont environ 2.600 jeunes qui ont commencé les cours dans l'enseignement secondaire. Près de 2.000 enfants sont rentrés quant à eux dans une classe de primaire et un peu plus de 900 élèves en maternelle.

### Premiers pas vers l'intégration

Pour les jeunes demandeurs d'asile, aller à l'école signifie apprendre le français ou le néerlandais et rencontrer des élèves ayant le même âge qu'eux. L'école n'est pas seulement importante pour les jeunes : elle contribue également à l'intégration sociale de leurs parents. Néanmoins, ceux-ci ne peuvent pas toujours soutenir leurs enfants dans leur scolarité. C'est pour cela que les enfants peuvent compter sur le soutien des nombreux bénévoles du centre qui les aident pour leurs devoirs lorsqu'ils rentrent de l'école.

Pour plus d'informations : [www.fedasil.be](http://www.fedasil.be).

## Start van het schooljaar voor de jongste asielzoekers

**nl** De vakantie is voorbij. Op 1 september trokken 5.000 jonge asielzoekers opnieuw naar school.

In de opvangcentra van Fedasil en zijn partners verblijven bijna 19.000 asielzoekers. Onder hen ook 5.000 kinderen en jongeren die op 1 september naar school gingen. Het gaat zowel om kinderen uit families als niet-begeleide minderjarigen (NBMV).

Net zoals alle minderjarigen in België, zijn kinderen die in een opvangcentrum wonen, leerplichtig. Meestal gaan zij naar school in de buurt van het centrum. De keuze van de school gebeurt in overleg met de ouders. Indien mogelijk gaan de kinderen eerst naar een onthaalklas, waar hun talenkennis en studieniveau getest wordt en ze aangepaste lessen volgen. Nadien volgen ze samen met de andere kinderen les in een gewone klas.

Zo'n 2.600 jongeren volgen dit schooljaar les in het secundair onderwijs. Bijna 1.500 kinderen komen terecht in het basisonderwijs en iets meer dan 900 leerlingen trekken naar de kleuterschool.

### Eerste stappen naar integratie

Schoolgaan biedt de jonge asielzoekers een eerste kans om Nederlands of Frans te leren en in contact te komen met leeftijdsgenoten. Naar school gaan is niet enkel belangrijk voor jongeren: het draagt ook bij tot de sociale integratie van hun ouders. Toch kunnen niet alle ouders hun kinderen ondersteunen in hun schoolloopbaan. Na de schooluren kunnen de schoolkinderen daarom rekenen op de steun van tientallen vrijwilligers, die na school huiswerkbegeleiding in de centra geven.

Meer info: [www.fedasil.be](http://www.fedasil.be)



Schoolgaan biedt de jonge asielzoekers een eerste kans om Nederlands of Frans te leren en in contact te komen met leeftijdsgenoten.

Pour les jeunes demandeurs d'asile, aller à l'école signifie apprendre le français ou le néerlandais et rencontrer des élèves ayant le même âge qu'eux.